

# Gobelet en 2 parties

Par Bob Rosand,  
traduit par Laurent Niclot

Photos: Bob Rosand  
Illustration: Roxanne LeMoine



Il y a un an, nous avons été invités à participer à la bat mitzvah de la fille d'un ami. Malheureusement il nous fut impossible d'y assister à cause d'engagements antérieurs, mais nous voulions envoyer un cadeau significatif. Le cadeau que nous avons choisi était une coupe kiddoush. La kiddoush est la cérémonie juive tenue lors des jours saints comme la bar mitzvah pour les hommes et la bat mitzvah pour les femmes. La coupe kiddoush ou coupe à vin est utilisée lors de ces cérémonies.

Traditionnellement les coupes kiddoush sont faites d'or ou d'argent et beaucoup sont gravées de motifs comme la vigne et le raisin évoquant le vin. Elles peuvent également être gravées de noms ou de versets de l'ancien testament, on peut aussi y trouver des animaux ou des oiseaux.

En tant que tourneur, j'ai tourné la coupe en bois. J'ai utilisé un pyrograveur pour y inscrire le nom de Mimi en hébreu. Ma femme Susan a peint le pied du gobelet.

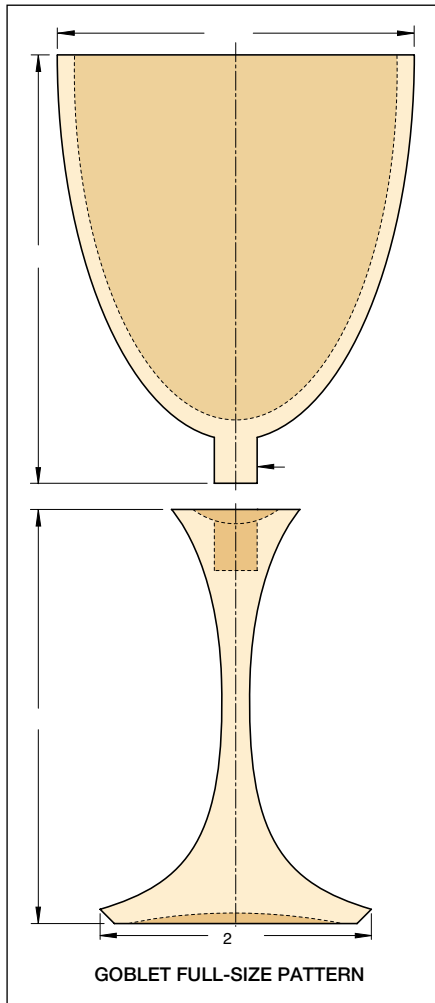
Si vous tournez un gobelet, vous pouvez le faire à partir d'un seul morceau de bois. Sinon, vous pouvez le tourner en deux parties, la coupelle et le pied, comme je l'ai fait. Pour ce projet, la coupelle est tournée en loupe d'érable et le pied en cerisier.

## Pour commencer :

Pour les outils, vous aurez besoin d'une gouge à creuser et d'une gouge à profiler de 10mm, d'un racloir arrondi, d'une plane de 13mm, d'une gouge à dégrossir et d'un tronçoir. Vous aurez également besoin d'un mandrin à vis 4 mors. Pour le gobelet j'ai choisi un morceau de loupe d'érable de 8 cm par 10cm et pour le pied un morceau de cerisier de 6 cm par 12 cm. Pour vous simplifier le travail sur le tour, choisissez un bois bien de fil.

## Tourner la coupelle :

Quand vous tournez la partie coupelle du gobelet, vous devez imaginer que vous tournez un simple bol. Les parois de ce bol seront plus fines, plus hautes et plus abruptes, et dans notre cas vous devrez tourner un tenon qui rentrera dans le pied du gobelet, mais néanmoins, cela reste un bol. Utilisez une gouge à creuser ou une gouge à profiler de 10 mm pour préparer les côtés et ce qui sera le dessus de la pièce (si vous ne préparez pas correctement la surface, vous aurez des



problèmes de vibrations). Ébauchez la forme extérieure de votre coupelle à la gouge. Veillez à laisser assez de bois pour ne pas avoir trop de vibrations lors du creusage. Lorsque vous êtes assez proche de la forme de la coupe, commencez le creusage. Après avoir surfacé le dessus de la coupe, percez un trou avec un foret de 13 mm pratiquement jusqu'au fond du creusage. Plus vous enlevez de bois au perçage, moins vous aurez à en enlever à la gouge. Commencez avec la petite gouge à creuser, ne creusez pas trop profond. Pourquoi ? Plus vous creusez profond, plus les parois perdent en rigidité et génèrent des vibrations. Après avoir fait une bonne passe de finition sur le premier tiers, passez au deuxième tiers. Une fois les deux premiers tiers de la coupe creusés, repassez à l'extérieur et continuez à affiner la base. Quand la forme extérieure vous satisfait, continuez le creusage. Vous aurez peut-être à refaire cette opération 2 ou 3 fois jusqu'à ce que l'épaisseur de la paroi soit satisfaisante et le creusage assez profond. A mesure que vous vous approchez du fond de la coupelle, vous aurez de plus en plus de difficulté à obtenir une



Le pied en cerisier (gauche) et la loupe d'érable (droite) sont présentés collés sur un martyr. Assurez-vous de choisir un bois bien de fil.

coupe nette car vous ne pourrez plus talonner. Lorsque cela arrivera, passez au racloir rond pour finir le fond du gobelet. Lorsque l'épaisseur des parois et la profondeur vous conviendront, poncez l'intérieur et l'extérieur de la coupelle. Pour éviter que la coupelle ne se détache du martyr, soutenez la pièce avec votre autre main lors du ponçage. Avec la gouge à profiler, affinez la base et tournez un tenon de 10mm sur 13 mm de long. Ce tenon rentrera dans le pied et assurera la liaison entre la coupe et le pied.



Après avoir tourné la tige, poncez progressivement avec du papier grain 150, 180, 220.

## Tourner le pied :

Réalisez le pied du gobelet à partir d'un morceau de cerisier avec le fil bien droit. Collez cette pièce sur un martyr. Montez le tout sur le mandrin. Pour plus de sécurité, appliquez la contre-pointe et cylindrez la pièce avec la gouge à dégrossir. Enlevez la contre-pointe et surfacez le dessus du pied. Avec la petite gouge à profiler faites un petit creusage pour la base de la coupelle. Ensuite percez un trou de 10mm sur 13mm de profondeur pour

recevoir le tenon de la coupe. Vérifiez l'assemblage. Si le creusage n'est pas assez profond, utilisez la petite gouge à profiler pour le rectifier. Lorsque l'assemblage est correct, rapprochez la contre-pointe en support. Utilisez un tronquoir pour définir ce qui sera la base du pied (pour ce gobelet 9.5cm). La largeur finie du pied sera de 6cm. Tournez le pied en alternant la gouge à dégrossir et la gouge à profiler. Le diamètre de la tige sera d'environ 8mm, en fonction de l'esthétique souhaitée et de votre niveau de maîtrise. Après avoir poncé le pied, séparez-le du martyr : pour cela vous pouvez utiliser le tronquoir mais la surface ne sera pas propre. Vous pouvez utiliser une ponceuse à bande mais vous n'aurez aucune garantie que le gobelet sera de niveau. La méthode que j'utilise consiste à dégrossir la partie perdue en dessous du pied avec la gouge à profiler. Cela laisse assez d'espace pour faire une passe coupée légèrement rentrante. Lorsque le tenon sera réduit à 2 mm j'utilise la pointe d'une plane pour détacher le pied délicatement. Après la découpe, poncez la base avec un disque à poncer comme sur la photo ci-dessous.



Après le ponçage du pied vous pouvez ébaucher la base du pied avec la gouge à profiler.



Utilisez la gouge à profiler pour enlever le bois perdu entre le pied et le mandrin. Après cela, vous pouvez tourner le pied légèrement en creux pour avoir une surface stable et agréable.



Pour poncer le dessous du pied, montez un petit disque à poncer sur votre mandrin 4 mors.

### Appliquer une finition :

Sur la plupart de mes pièces tournées, j'applique trois ou quatre couches d'une finition pénétrante. Je trempe généralement un tampon de laine d'acier 0000 dans du Waterlox et j'essuie la pièce avec un vieux T-shirt pour bien faire pénétrer le produit. Mais il y a d'autres options. Pour moi l'inconvénient d'une finition pour saladier est le côté brillant qui peut s'atténuer avec de la laine d'acier. Vous pouvez aussi essayer Good stuff produit par billy block et michigan maple block co. Je trouve ce gel uréthane chez mon

menuisier ou chez grizzli imports. J'aime vraiment la sensation au toucher après l'application de ce produit. Si vous êtes inquiet à propos de l'infiltration des liquides dans le bois vous pouvez acheter la coupe en verre et vous concentrer sur le tournage du pied. Après l'application des produits de finition et le polissage, collez les deux parties avec une colle cyanoacrylate ou une colle époxy rapide.

Bob Rosand  
Bloomsburg, Pennsylvania

Taduction Laurent Niclot  
Aiguines, France